

SEMAINE FRANCO-ALLEMANDE DE LA SCIENCE ET DES ALUMNI

L'année 2012-2013 est marquée par le cinquantième anniversaire du Traité de l'Élysée, signé le 22 janvier 1963 entre le Général de Gaulle et le Chancelier Adenauer. Ce Traité a scellé la réconciliation de la France et de l'Allemagne et inauguré une ère de coopération sans précédent entre nos deux pays.

Les célébrations de ce cinquantième anniversaire sont l'occasion de mesurer le chemin parcouru depuis cinquante ans et de préparer les prochaines étapes d'une relation porteuse d'avenir. La communauté universitaire et scientifique française et allemande s'implique fortement dans cette année franco-allemande placée sous le signe de la jeunesse.

L'année a démarré par trois grands événements :

- **Un prologue** a été organisé à Reims, le 8 juillet 2012, pour commémorer la visite conjointe du chancelier Adenauer et du président De Gaulle en 1962, dans cette ville meurtrie par les bombardements de la Première guerre mondiale
- L'année s'est ensuite ouverte officiellement à Ludwigsburg le 22 septembre 2012 par la **célébration du 50e anniversaire du discours du général de Gaulle à la jeunesse allemande**
- Un **Conseil des ministres franco-allemand plénier s'est tenu le 22 janvier 2013 à Berlin**, date anniversaire de la signature du traité, suivi d'une réunion des parlements allemand et français

L'année s'achèvera en juillet 2013 à Paris avec la célébration du cinquantième anniversaire de la création de l'Office franco-allemand pour la jeunesse (OFAJ).

De nombreuses manifestations franco-allemandes, rassemblant un public de jeunes des deux pays sont organisées tout au long de l'année. Parmi celles-ci :

La "Semaine franco-allemande de la science et des Alumni", du 15 au 19 avril 2013 à Paris

L'ambassade d'Allemagne en France organise, avec le concours de nombreuses institutions de recherche françaises et allemandes, une "Semaine franco-allemande de la science et des Alumni", visant à mettre en réseau les étudiants, universitaires et chercheurs ayant bénéficié de programmes bilatéraux de coopération.

Lundi 15 avril 2013, ouverture de la Semaine à l'Institut de France

(Le programme détaillé de cette journée figure dans le dossier)

Geneviève FIORASO, ministre de l'Enseignement supérieur et de la Recherche, ouvrira cette semaine avec **Johanna WANKA**, ministre fédérale de l'Éducation et de la Recherche.



INSTITUT DE FRANCE
Académie des sciences

Après une table-ronde sur le thème "Formation franco-allemande dans l'enseignement supérieur et la recherche: quelle valeur ajoutée pour l'emploi des jeunes ?" réunissant des représentants d'entreprises, des étudiants et des doctorants, les deux ministres remettront le **Prix scientifique Gay-Lussac Humboldt 2012**, aux lauréats allemands et français. Elles assisteront à la **signature de sept accords entre institutions françaises et allemandes**. Par ailleurs, elles présenteront la brochure "**50 ans de coopération franco-allemande en recherche, technologie et innovation**". Ce document bilingue, réalisé en collaboration par le MESR et le BMBF est le résultat d'un travail collectif de rédaction qui a mobilisé un très grand nombre d'acteurs de la coopération scientifique franco-allemande.

SEMAINE FRANCO-ALLEMANDE DE LA SCIENCE ET DES ALUMNI

Mardi 16, mercredi 17 et jeudi 18 avril

"Transferts scientifiques entre l'Allemagne et la France" Colloque organisé par l'association Humboldt France



L'objet de ce colloque interdisciplinaire est de contribuer à l'approfondissement des notions de transfert ou de partage de savoir, en s'attachant à la coopération franco-allemande dans le domaine des sciences. Le terme "scientifique" concerne ici tout autant les mathématiques et les sciences naturelles et physiques que les lettres et les sciences humaines et sociales.

Quel impact du Traité sur la coopération franco-allemande ? A-t-il joué un rôle décisif dans le processus de transfert scientifique entre la France et l'Allemagne ? Si oui, comment peut-on expliquer que la science ne soit évoquée qu'en marge de ce Traité ? A-t-il été plus bénéfique à certains domaines de recherche plutôt qu'à d'autres ? Afin de répondre à ces interrogations, les panels et les tables rondes couvriront les différents domaines disciplinaires.

La première journée sera consacrée aux "lettres, sciences humaines et sociales"; la deuxième journée abordera les "études spatiales, les mathématiques, les sciences naturelles et physiques". La troisième journée mettra en exergue la place des *Alumni* dans la circulation internationale du savoir. Elle portera sur l'émergence d'études qui leur sont destinées.

Jeudi 18 avril

Étudier ailleurs, du XIX^e siècle à nos jours - Migrations et formation des élites internationales en France" Conférence-débat organisée par la Maison Heinrich HEINE



Une forme précoce de mondialisation s'opère au XIX^e siècle, engendrée par les échanges universitaires et notamment les migrations étudiantes. Les grandes villes universitaires dont Paris et Berlin accueillent de nombreux étudiants originaires des cinq continents qui concourent pour les mêmes grades que les étudiants nationaux.

Ce faisant, les universités françaises, notamment la Sorbonne, entrent en compétition internationale avec les universités des autres grandes nations occidentales afin d'attirer les étudiants étrangers. À partir de la fin de la Seconde Guerre mondiale, les universités du monde entier connaissent un afflux d'étudiants venus d'ailleurs.

La conférence-débat donnera lieu à une analyse approfondie des échanges intellectuels et de la formation d'une élite internationalisée, passée par un modèle d'enseignement européen suscitant des retombées culturelles et économiques importantes, à la fois pour le pays d'accueil et pour les étudiants de l'époque. De cette manière, une première forme de société et d'économie du savoir a fait son apparition.

"Les germanistes en France et en Allemagne - Les lettres modernes/études françaises en Allemagne et en France"

Conférence comparative organisée par le Goethe-Institut et la revue *Lendemains*



Même si, dans les deux pays, ces disciplines littéraires ont une histoire marquée par des conflits et des divergences et sont aujourd'hui encore caractérisées par des orientations différentes, elles sont obligées de travailler l'une avec l'autre et devraient, sans aller jusqu'à coopérer, du moins s'entendre. Il existe de nombreuses tentatives en ce sens dont certaines font l'objet d'un financement, notamment par le biais du programme commun de l'ANR et du Fonds allemand scientifique ou de l'Université franco-allemande.

Il paraît important de dresser un bilan à l'occasion de la commémoration officielle de l'amitié franco-allemande. À cet effet, il a semblé judicieux de porter un regard croisé sur la question à partir de la

SEMAINE FRANCO-ALLEMANDE DE LA SCIENCE ET DES ALUMNI

recherche littéraire dans chacun des deux pays et de la discipline correspondante dans l'autre pays (études germaniques en France et études romanes en Allemagne).

"La mobilité doctorale franco-allemande"

Journée organisée par la CPU, Campus France et l'UFA



L'Allemagne et la France sont les deux premiers pays d'origine, selon l'UNESCO, des étudiants européens en mobilité, et les opportunités d'étudier dans l'un ou l'autre pays n'ont cessé de se développer ces dernières années. Les formations doctorales font, par ailleurs, l'objet d'une action de promotion forte de l'Allemagne et de la France pour améliorer leur attractivité auprès des doctorants potentiels. Le programme de la journée vise à présenter les différentes structures qui ont pour mission de développer la mobilité doctorale, des témoignages (responsable d'un collège doctoral franco-allemand, doctorant en cotutelle de thèse et docteur) ainsi que l'antenne franco-allemande ABG-UFA en charge de l'insertion professionnelle des jeunes chercheurs. Les politiques de promotion des écoles doctorales mises en place par les deux agences, le DAAD et CF, y seront également présentées.

Jeudi 18 et vendredi 19 avril

"Un voisinage durable - Internationalisation et mise en réseau du tandem franco-allemand"

Colloque organisé par le DAAD et le CIERA
(Première journée)

DAAD Deutscher Akademischer Austausch Dienst
Office allemand d'échanges universitaires



À l'occasion de la création de l'association "DAAD Alumni France" et du lancement du projet de recherche en réseau "Saisir l'Europe", le CIERA et le DAAD réuniront 150 boursiers, actuels et anciens, et jeunes chercheurs autour du sujet de l'internationalisation et de la mise en réseau du tandem franco-allemand.

Les trois grands axes autour desquels tourneront les débats seront l'internationalisation de la recherche, les nouveaux modes de communication et la globalisation des carrières. L'artiste Nica JUNKERS invitera les participants à se lier à un réseau global de messages photos à travers son projet "Silent Neighbours". L'écrivain Sema KAYGUSUZ, venue d'Istanbul, partagera sa vision de l'histoire et de la modernité et remettra en cause nos images du monde musulman. Le colloque sera accompagné par un groupe de "Twitternautes" qui relaiera la manifestation au-delà des lieux de la rencontre et vers les mondes virtuels.

Ateliers organisés par le DAAD et le CIERA
(Deuxième journée)

Dans dix ateliers se déroulant en parallèle, les participants exploreront des sujets variés autour de la mondialisation de la vie et du savoir. Une matinée sera consacrée aux initiatives et associations d'Alumni. Le philosophe tunisien Fathi TRIKI fera découvrir, dans "Philosopher le vivre-ensemble", sa vision d'un monde ayant rompu avec les traditions coloniales. La table ronde de clôture "Sciences sans frontières" enchaînera avec une réflexion sur la responsabilité de la science dans un monde éclaté. Qui décide de l'accès au savoir ? Comment assurer l'intégrité de la science dans une

SEMAINE FRANCO-ALLEMANDE DE LA SCIENCE ET DES ALUMNI

économie globale de production du savoir ? Comment préserver les domaines de recherche marginalisés dans ce processus de concentration que privilégie la globalisation ?

Vendredi 19 avril

Rencontre organisée par l'Université franco-allemande (UFA) en coopération avec le Club Économique Franco-Allemand de Paris



Afin de renforcer la mise en réseau et les échanges entre ses étudiants, doctorants, diplômés, jeunes chercheurs et chercheurs confirmés d'une part et les représentants économiques d'autre part, l'UFA organise une rencontre dans le cadre de la "Semaine franco-allemande de la Science et des Alumni".

Parallèlement à la mise en réseau et aux échanges seront abordés des thèmes comme la plus-value des parcours universitaires et scientifiques internationaux, l'insertion professionnelle et l'optimisation des parcours professionnels. Il s'agira également d'être à l'écoute des entreprises quant à leurs besoins en termes de ressources humaines. Après une intervention du Directeur général délégué Technologie et Innovation d'EADS est prévue une table ronde sur "Le leadership au 21^e siècle - quelles sont les compétences clés des futurs cadres internationaux ?".

"Enseigner l'histoire" entre "les nations en Europe - Bilan et perspectives de la recherche sur les médias éducatifs en histoire"

Colloque organisé par la Maison Heinrich HEINE

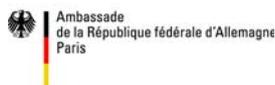


L'Institut Georg Eckert joue un rôle fondamental dans la recherche internationale sur les manuels scolaires européens. À l'occasion du Cinquantenaire du traité de l'Élysée, il a semblé opportun de présenter les résultats de la recherche franco-allemande menés sous son égide et qui ont permis la rédaction conjointe du manuel d'histoire franco-allemand depuis 2006.

La deuxième partie du colloque sera consacrée à la présentation d'une étude comparée de différents manuels scolaires dans quatre pays et régions européens (Allemagne, Royaume-Uni, Belgique francophone et France), dédiée au traitement historique de la période nazie et de la Shoah. Une réflexion sur les tenants et aboutissants de la "traduction culturelle" et son importance pour les images et les représentations de l'Europe dans les médias éducatifs fera l'objet de la troisième partie du colloque.

Une table ronde réunissant tous les intervenants terminera la journée.

Clôture officielle permettant la mise en réseau de tous les participants
organisée par l'Ambassade d'Allemagne



La soirée officielle de clôture de la "Semaine franco-allemande de la science et des Alumni" sera placée sous le signe du cinquantième anniversaire de l'ouverture du bureau parisien du DAAD et donnera le coup d'envoi au projet "Saisir l'Europe" porté par le réseau du CIERA et ses partenaires allemands.